ISTRUZIONI PER L'USO

Modelli della Serie 1700



ANSCHÜTZ®

DIE MEISTER MACHER

Stato 06/2011

Indice

1 Gruppi / Definizione dei termini

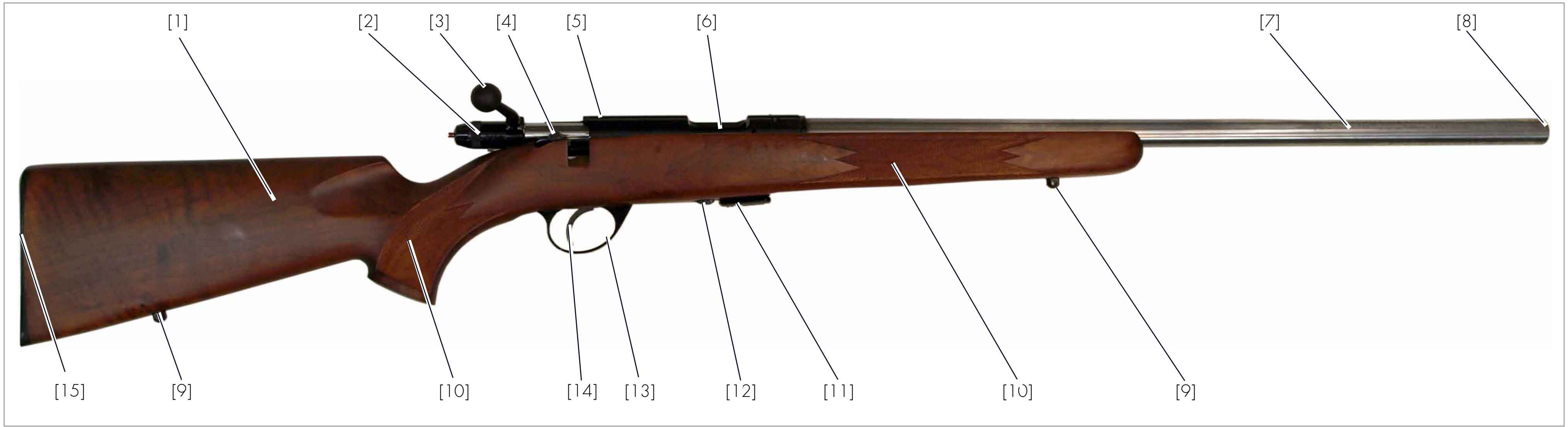


Fig. 1 Vista generale

[1]	Calcio	[9]	Maglia della cinghia
[2]	Otturatore	[10]	Zigrinatura
[3]	Manubrio otturatore	[11]	Caricatore
[4]	Leva della sicura	[12]	Gancio reggicaricatore
[5]	Culatta	[13]	Guardamano
[6]	Finestra di espulsione cartucce	[14]	Meccanismo di scatto
[7]	Canna	[15]	Calciolo
[8]	Volata		

2 Introduzione

Cari amici cacciatori,

si deve avere fiducia nelle buone caratteristiche di un'arma da caccia:

per esempio nelle prestazioni di tiro precise e sempre costanti. Le canne ANSCHÜTZ e la struttura dell'otturatore perfezionata nei dettagli vi garantiscono la migliore qualità da armaiolo. I "maestri artigiani" delle armi da competizione trasferiscono nelle armi da caccia le esperienze acquisite in oltre 150 anni nella costruzione di fucili di precisione.
La tradizione però non è tutto. Con un fucile ANSCHÜTZ assolutamente affidabile e obbediente sarete sempre ben equipaggiati.

Potete sempre fidarvi di un fucile a ripetizione da caccia di prima classe ANSCHÜTZ. Il vostro fucile ANSCHÜTZ vi accompagnerà sempre fedelmente con insuperabile precisione e funzionalità.

Il team ANSCHÜTZ vi augura buona caccia.

3 Simboli impiegati

In queste istruzioni per l'uso vengono utilizzati i seguenti simboli per segnalazioni generali e particolarmente importanti:

3.1 Avvertenze generali

▶ identifica un'istruzione per agire

✓ identifica il risultato di un'operazione

• identifica una voce di elenco

☞ identifica una sequenza di operazioni

3.2 Indicazioni di sicurezza

⚠ *identifica una raccomandazione di sicurezza*



AVVERTENZA!

Istruzione che prescrive un determinato comportamento.



PRUDENZA!

Prevede una situazione pericolosa che può causare leggere lesioni o danni materiali.



ATTENZIONE!

Prevede una situazione pericolosa che può causare gravi lesioni o morte.

4 Condizioni generali di gestione delle armi da fuoco

Le armi da fuoco sono oggetti pericolosi, che richiedono una particolare prudenza nella custodia e nell'impiego. Le seguenti indicazioni di sicurezza e di avvertimento devono essere sempre rispettate!

	AVVERTENZA!
	Deve essere applicata e rispettata la legge sulle armi del rispettivo paese.

4.1 Nozioni di base importanti

	AVVERTENZA!
	Non è ammesso l'impiego di armi sotto l'effetto di droghe, alcol e medicinali. **La visione, l'abilità e la capacità di valutazione possono essere compromesse.** **Una buona forma fisica e mentale è il presupposto indispensabile per l'uso di un'arma.**

- ⚠ *L'utilizzo di un'arma è ammesso esclusivamente per l'impiego conforme alla destinazione.*
- ⚠ *I detentori di armi sono responsabili del fatto che la loro arma sia in ogni momento, e specialmente in loro assenza, fuori dalla portata e sicuramente non accessibile a bambini e ad altre persone non autorizzate.*
- ⚠ *Le armi non devono essere consegnate a persone non autorizzate.*
- ⚠ *Devono essere impiegati solo caricatori originali ANSCHÜTZ.*
- ⚠ *Non deve essere superata la capacità dei caricatori indicata.*
- ⚠ *Modifiche al fucile o l'impiego di caricatori e accessori non originali ANSCHÜTZ possono provocare difetti di funzionamento.*
- ⚠ *Lesioni gravi o mortali possono essere causate dall'impiego di munizioni non corrette, da sporcizia nella canna o da componenti non corretti delle cartucce.*
- ⚠ *Non devono essere usate armi che presentano modifiche che ne compromettono la sicurezza. Se si riscontra un difetto o un guasto, l'arma deve essere scaricata e portata a un armaiolo autorizzato per la riparazione.*
- ⚠ *In caso di influenze esterne (p. es. corrosione, caduta, ecc.) l'arma deve essere controllata da un armaiolo autorizzato.*
- ⚠ *Un'arma deve essere trattata sempre con estrema attenzione e protetta contro la caduta.*

4.2 Durante il tiro

ATTENZIONE!

Pericolo di morte e di danni materiali!

Indirizzare la volata dell'arma verso persone e oggetti.

- Quando l'arma non è in uso, orientare la sua volata in una direzione sicura.
- In nessun caso la volata di un'arma deve essere orientata in una direzione in cui può causare danni materiali o morte.

ATTENZIONE!

Difetto di funzionamento durante il tiro!

Colpo non partito dopo la pressione del grilletto.

- Non guardare nella volata dell'arma.
- Orientare la volata dell'arma in una direzione sicura.
- Scaricare l'arma.
- Rimuovere i residui dalla canna.

⚠ *Ogni arma deve essere trattata come se fosse carica.*

⚠ *In nessun caso afferrare un'arma per il grilletto.*

⚠ *Le postazioni di tiro devono essere sufficientemente ventilate.*

⚠ *Un parapalle nella postazione di tiro deve essere perfettamente sicuro e visibile.*

⚠ *Durante il tiro nessuna persona deve trovarsi in prossimità del bersaglio.*

⚠ *Un'arma non dovrebbe essere usata in cattive condizioni di visibilità.*

⚠ *Non tirare in aria, su superfici dure o lisce, specchi d'acqua o bersagli all'orizzonte.*

⚠ *Non tirare su bersagli su cui il proiettile può rimbalzare o essere deviato in modo pericoloso.*

⚠ *Durante il tiro in nessun caso tenere la volata di un'arma sott'acqua o su materiali o oggetti, per evitare incidenti oppure danni al fucile.*

⚠ *Tirare solo con il calibro indicato sulla canna dell'arma.*

⚠ *Si devono utilizzare esclusivamente munizioni pulite, caricate in fabbrica e nuove del calibro ammesso per il fucile.*

⚠ *Le munizioni devono corrispondere ai requisiti del C.I.P.*

⚠ *Caricare l'arma sempre immediatamente prima dell'uso.*

⚠ *Devono essere impiegati solo caricatori originali ANSCHÜTZ.*

⚠ *La capacità dei caricatori indicata non deve essere superata.*

⚠ *L'impiego di munizioni non corrette, sporcizia nella canna o componenti delle cartucce non corretti, possono causare lesioni mortali e danni materiali.*

⚠ *Devono essere impiegate solo parti originali ANSCHÜTZ.*

4.3 Durante la manutenzione

⚠ *Prima e dopo l'uso o in caso di operazioni di manutenzione e di pulizia, accertarsi che l'arma sia scarica.*

4.4 Durante il trasporto

⚠ *Le armi devono essere trasportate solo scariche e in custodie chiuse.*

⚠ *Trasportare le armi solo in condizione asciutta e pulita.*

⚠ *Se si deposita il fucile in una valigetta o una custodia, verificare sempre che il fucile e l'interno della valigetta o della custodia siano asciutti e che non siano presenti residui di acqua o di umidità.*

⚠ *Depositare nella valigetta o nella custodia solo un fucile pulito, asciutto e oliato.*

4.5 Durante il magazzinaggio

⚠ *Le armi che non vengono usate devono essere conservate in un luogo sicuro sotto chiave.*

⚠ *Le armi devono essere conservate sempre scariche e in condizione disarmata.*

⚠ *Le munizioni devono essere tenute in un luogo separato sotto chiave.*

4.6 Protezione dell'udito e degli occhi



AVVERTENZA!

Per la propria sicurezza, durante il tiro si dovrebbe impiegare una efficace protezione dell'udito e degli occhi!

Tirare senza equipaggiamento di sicurezza può causare danni all'udito e alla vista.

5 Leggi



AVVERTENZA!

Devono essere rispettate le leggi sulle armi, i regolamenti e le disposizioni in vigore nel rispettivo paese ed anche le regole di sicurezza delle ordinanze sulla caccia e sullo sport.

6 Impiego conforme alla destinazione

Il fucile a ripetizione ANSCHÜTZ 1700 è un fucile da caccia.
Deve essere impiegato esclusivamente in riserve di caccia e in postazioni di tiro (per discipline sportive e di caccia) e può essere usato solo da persone con corrispondente permesso di porto d'armi.



AVVERTENZA!

L'utilizzo di un'arma è ammesso esclusivamente per l'impiego conforme alla destinazione.

7 Responsabilità

ANSCHÜTZ non accetta alcuna responsabilità o richiesta di indennizzo per danni di qualsiasi tipo derivanti da:

- mancata osservanza delle presenti istruzioni per l'uso,
- trattamento o riparazione non corretti,
- impiego di parti non originali ANSCHÜTZ,
- trattamento o cura non corretti,
- negligenza,
- rimozione della vernice di sigillatura,
- interventi non autorizzati o
- danni di trasporto.

PRUDENZA!

Modifiche e manipolazioni del fucile o dei suoi componenti sono vietate e talvolta infrangono le condizioni di garanzia.
Siffatte modifiche possono compromettere l'uso sicuro del prodotto e causare incidenti anche mortali.
In tal caso la garanzia si estingue automaticamente.

⚠ *Prima di ogni impiego l'arma deve essere ispezionata per eventuali modifiche.*

8 Montaggio e fissaggio della meccanica

AVVERTENZA!

Per motivi di sicurezza, il fucile e l'otturatore sono imballati separatamente e devono essere assemblati.

▶ Asportare con un panno dalla superficie della meccanica l'olio in eccesso.

▶ Inserire l'otturatore [2] in condizione armata (un otturatore armato può essere riconosciuto da un perno di segnalazione sporgente all'indietro).

▶ Passare più volte uno stoppino di pulizia attraverso la canna dalla camera in direzione volata.

ATTENZIONE!

Pericolo di morte!

Colpo accidentale da arma carica, non in sicura.

- ➤ Orientare la volata dell'arma in una direzione sicura.
- ➤ Dopo il caricamento, inserire la sicura dell'arma.

ATTENZIONE!

Pericolo di morte!

Colpo accidentale causato da disattenzione nell'inserire la sicura dell'arma o da possibili difetti di funzionamento dopo l'inserimento della sicura.

- Anche se la sicura è inserita, la volata di un'arma non deve essere orientata in una direzione in cui può causare danni materiali o morte.

9 Caricamento / Scaricamento

9.1 Caricamento

⚠ *Caricare l'arma sempre immediatamente prima dell'uso.*

▶ Spingere in avanti il gancio reggicaricatore [12] (in direzione della freccia).



Fig. 2 Sbloccaggio del caricatore

✓ Il caricatore [11] è sbloccato e può essere estratto.

▶ Estrarre a mano il caricatore [11] dal vano del caricatore.

PRUDENZA!

Danni materiali!

Dopo lo sbloccaggio il caricatore può cadere accidentalmente dal vano.

- Durante lo sbloccaggio del caricatore, tenere una mano sotto di esso.

▶ Appoggiare la cartuccia con il fondo in avanti centralmente sulla molla di caricamento (nella zona della scritta) e premere verso il basso la molla di caricamento con la cartuccia, inserendola nel caricatore (vedere le frecce).



Fig. 3 Caricamento del caricatore

✓ Il caricatore [11] è carico quando il fondo della cartuccia si appoggia al bordo posteriore del caricatore.



Fig. 4 Caricatore carico

⚠ ***Devono essere impiegati solo caricatori originali ANSCHÜTZ.***

⚠ ***Non deve essere superata la capacità dei caricatori indicata.***

⚠ ***Si devono impiegare solo cartucce del calibro indicato sulla canna dell'arma.***

⚠ ***Si devono utilizzare esclusivamente munizioni pulite, caricate in fabbrica e nuove del calibro ammesso per il fucile.***

⚠ ***Le munizioni devono corrispondere ai requisiti del C.I.P.***

ATTENZIONE!

Pericolo di morte!

Calibro non corretto nel caricatore.

➤ Impiegare solo il calibro indicato sulla canna dell'arma.

▶ Inserire il caricatore [11] nell'arma (in direzione della freccia), fino a quando si innesta in modo percepibile.

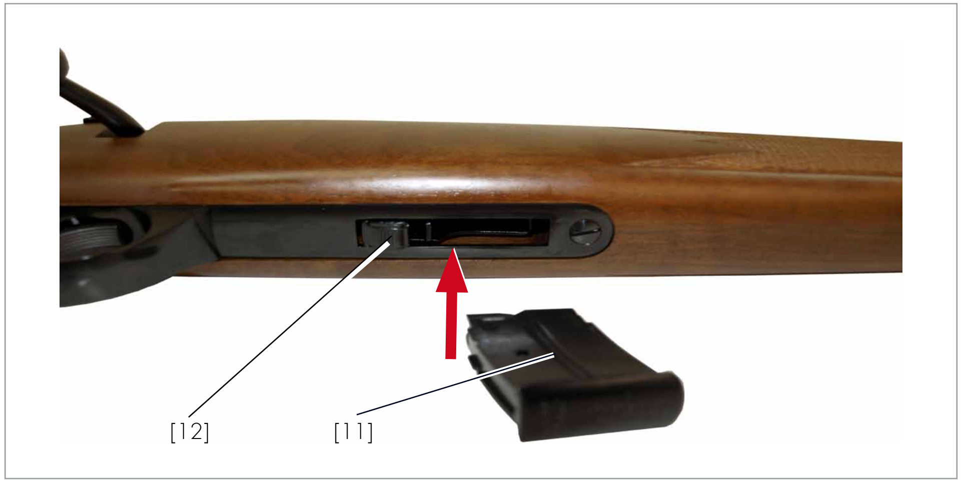


Fig. 5 Inserimento del caricatore

✓ L'arma è carica.

▶ Sollevare il manubrio otturatore [3] (direzione della freccia).

✓ Il percussore è armato.

▶ Aprire l'otturatore [2] (tirare fino all'arresto in direzione della freccia).



Fig.6 Apertura dell'otturatore

✓ Aprendo l'otturatore [2] una cartuccia viene portata dal caricatore [11] carico in posizione di alimentazione.

▶ Chiudere l'otturatore [2] (spingere in direzione della freccia fino all'arresto) e premere verso il basso il manubrio otturatore [3].

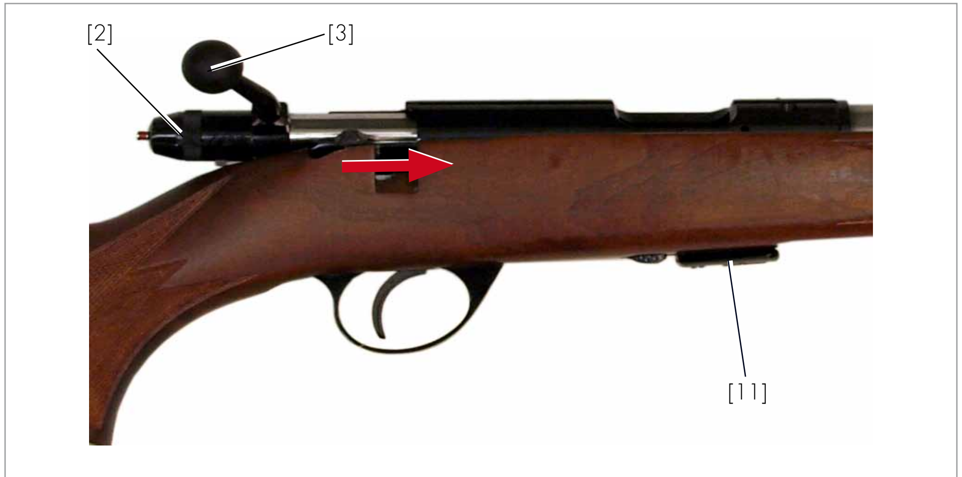


Fig.7 Chiusura dell'otturatore

AVVERTENZA!

Chiudendo l'otturatore la cartuccia viene inserita nella canna.

✓ Ora l'arma è pronta a tirare (carica e armata).

▶ Inserire la sicura dell'arma (vedere Capitolo 10).

ATTENZIONE!

Pericolo di morte!

Colpo accidentale da arma carica, non in sicura.

- Orientare la volata dell'arma in una direzione sicura.
- Dopo il caricamento, inserire la sicura dell'arma.

✓ L'arma è caricata e in sicura.

ATTENZIONE!

Pericolo di morte!

Colpo accidentale causato da disattenzione nell'inserire la sicura dell'arma o da possibili difetti di funzionamento dopo l'inserimento della sicura.

- Anche se la sicura è inserita, la volata di un'arma non deve essere orientata in una direzione in cui può causare danni materiali o morte.

9.2 Scaricamento

- ▶ Sollevare il manubrio otturatore [3].
- ▶ Aprire l'otturatore [2] (tirare fino all'arresto in direzione della freccia).

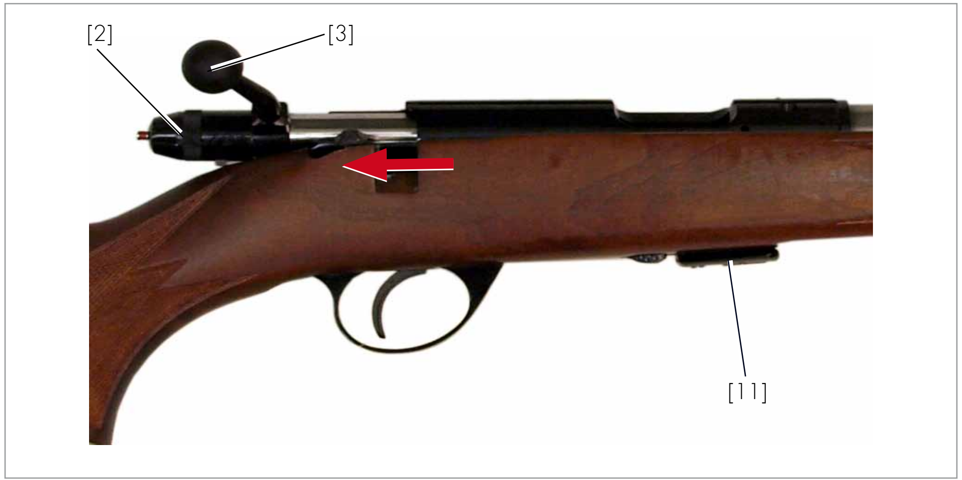


Fig.8 Apertura dell'otturatore

	AVVERTENZA!
!	**Una cartuccia eventualmente rimasta in camera viene espulsa.**

- ▶ Spingere in avanti il gancio reggicaricatore [12] (in direzione della freccia).

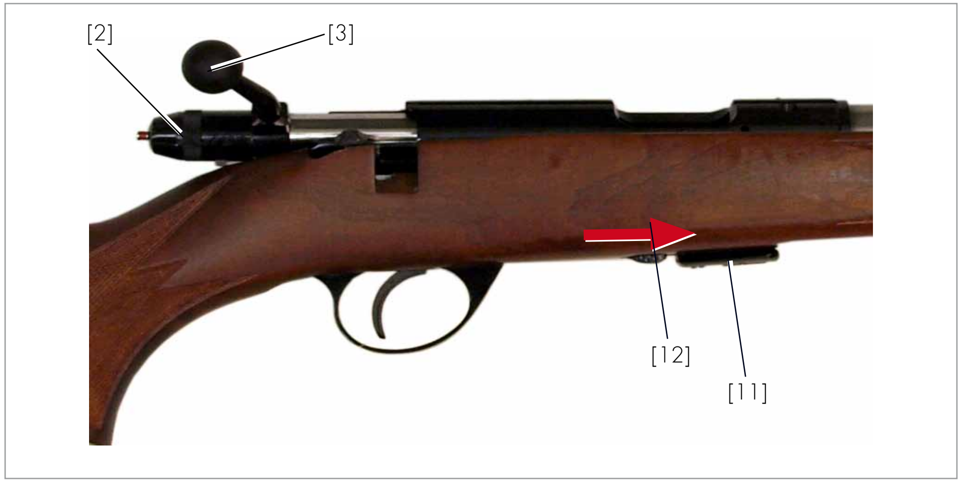


Fig. 9 Avanzamento del gancio reggicaricatore

✓ Il caricatore [11] è sbloccato e può essere estratto.

- ▶ Estrarre a mano il caricatore [11] dal vano del caricatore.

	PRUDENZA!
⚠	**Danni materiali!** Dopo lo sbloccaggio il caricatore può cadere accidentalmente dal vano. ➤ Durante lo sbloccaggio del caricatore, tenere una mano sotto di esso.

▶ Portare la leva della sicura [4] in posizione di fuoco (direzione della freccia).



Fig. 10 Spostare in avanti la leva della sicura (disinserire la sicura)

▶ Tirare il grilletto [14] e nella stessa sequenza di operazioni chiudere l'otturatore [2] (spingerlo in direzione della freccia fino all'arresto) e premere verso il basso il manubrio otturatore [3].

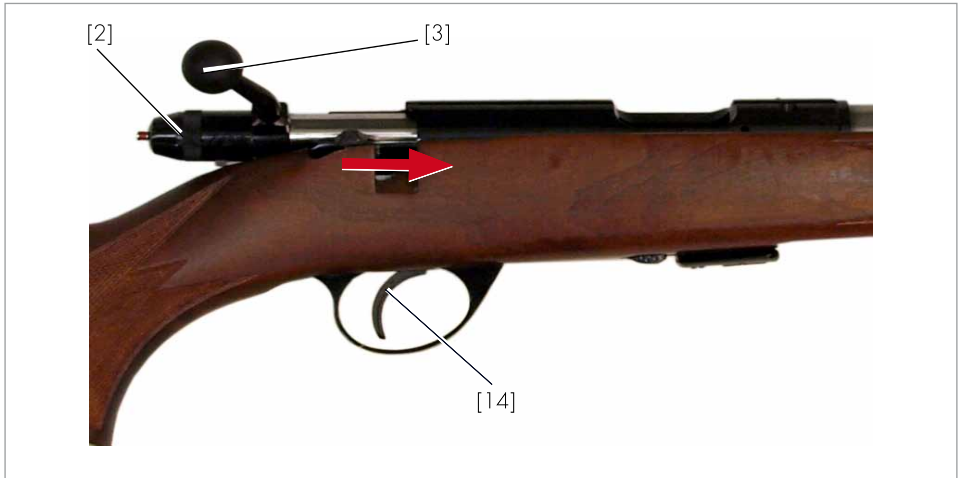


Fig. 11 Chiusura dell'otturatore

✓ L'arma è scarica e disarmata

10 Inserire / Disinserire la sicura

	AVVERTENZA!
!	**La sicura di un'arma può essere inserita/disinserita solo in condizione armata. Nel seguito viene descritto il procedimento generale di "disinserimento/inserimento della sicura".**

10.1 Inserire la sicura

▶ Spingere all'indietro la leva della sicura [4] (direzione della freccia).

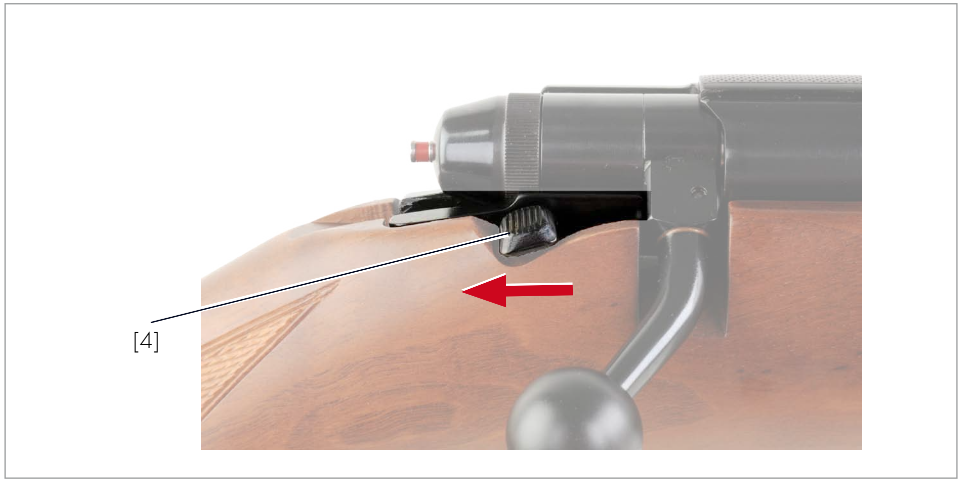


Fig. 12 Ritorno della leva della sicura

✓ L'arma è armata e in sicura.

10.2 Disinserire la sicura

- ▶ Chiudere l'otturatore [2].



Fig. 13 Chiusura dell'otturatore

- ▶ Premere verso il basso il manubrio otturatore [3] (direzione della freccia).

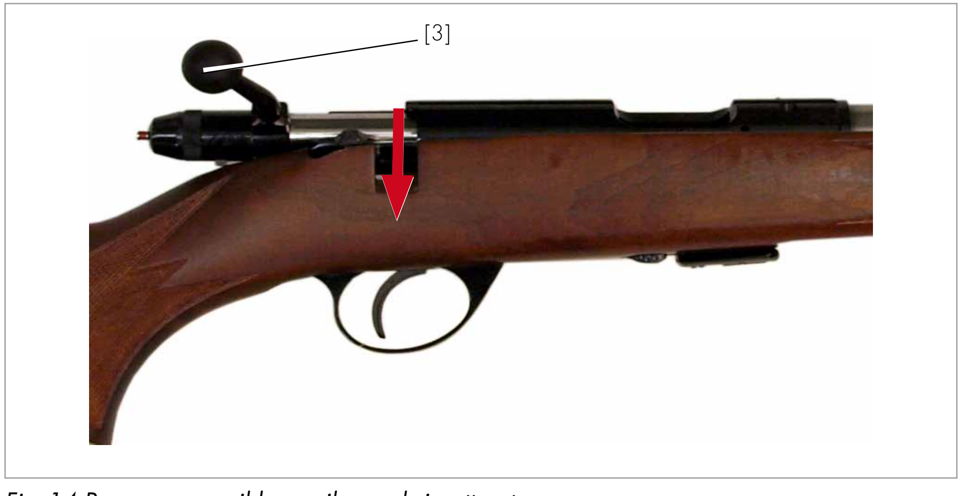


Fig. 14 Premere verso il basso il manubrio otturatore

✓ L'arma è armata e in sicura.

- ▶ Portare la leva della sicura [4] in posizione di fuoco (direzione della freccia).



Fig. 15 Leva della sicura "pronta al tiro"

✓ L'arma è armata e pronta al tiro.

11 Smontaggio / Montaggio dell'otturatore

11.1 Smontaggio

▶ Aprire l'otturatore. Premere la leva di rilascio dell'otturatore [z] e contemporaneamente estrarre l'otturatore [2] (in direzione della freccia) dalla culatta [7].

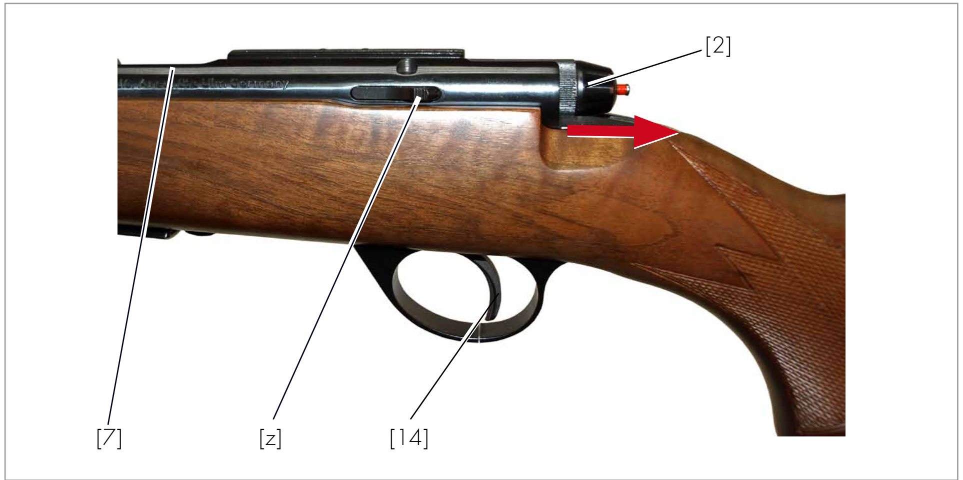


Fig. 16 Smontaggio dell'otturatore

11.2 Montaggio

▶ Armare l'otturatore [2] (ruotando il manubrio otturatore contro l'otturatore).

▶ Appoggiare l'otturatore [2] alla culatta [5] (scanalatura di guida orientata verso il basso), intanto premere la leva di rilascio dell'otturatore [z] e spingere in avanti l'otturatore [2] fino all'arresto (direzione della freccia).

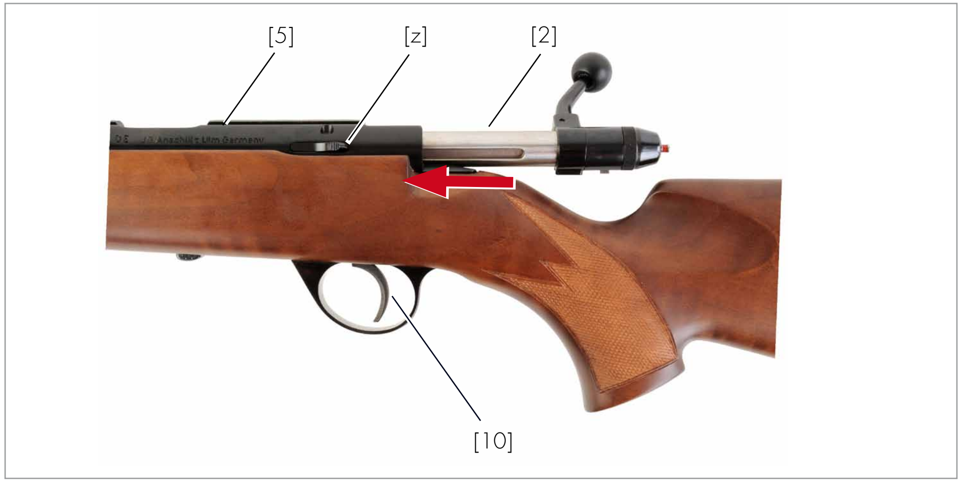


Fig. 17 Montaggio dell'otturatore

✓ L'otturatore è montato.

AVVERTENZA!

L'otturatore [2] può essere inserito nella culatta [7] solo in condizione armata.

12 Scomposizione / Assemblaggio dell'otturatore

12.1 Scomposizione dell'otturatore

▶ Smontare l'otturatore [2] (vedere Capitolo 11.1).

▶ Disarmare l'otturatore [2] (ruotare il manubrio otturatore [g] in senso antiorario in direzione della freccia).

✓ Il perno di segnalazione [c] che sporge all'esterno in condizione armata penetra completamente all'interno dell'otturatore.

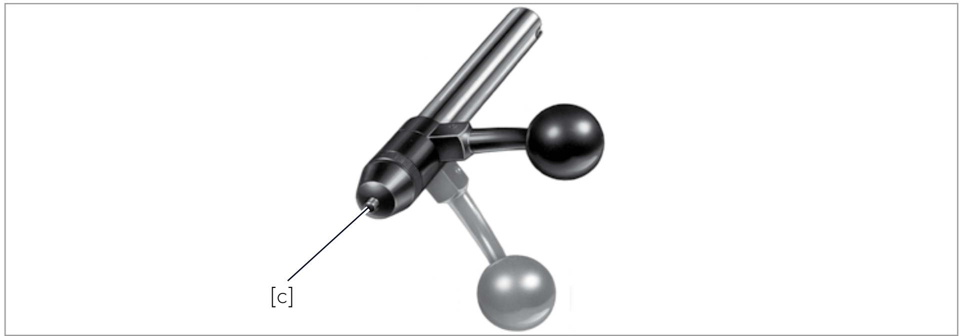


Fig. 18 Perno di segnalazione

▶ Svitare il cappuccio [a] sul lato posteriore.

	AVVERTENZA!
!	**Durante i primi giri si sente un rumore di "grattata".**

☞ Ora tutte le restanti parti dell'otturatore possono essere rimosse in sequenza.

▶ Spingere all'indietro fino all'arresto il sostegno molla anteriore e ruotare leggermente in senso orario o antiorario (ca. $^1/_4$ di giro).

✓ Ora il sostegno molla anteriore può essere estratto in avanti dal percussore [f] inclusa la molla di compressione.

▶ Estrarre il percussore con la molla di compressione [f].

✓ Ora l'otturatore [2] è scomposto e può essere pulito.

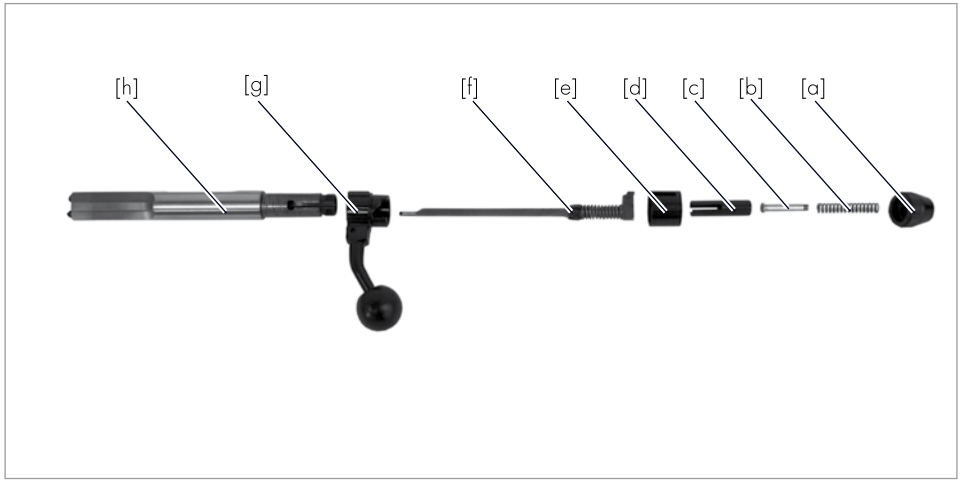


Fig. 19 Otturatore scomposto

Legenda

a	*Cappuccio*
b	*Molla di compressione*
c	*Perno di segnalazione*
d	*Sostegno molla posteriore*
e	*Bussola di copertura*
f	*Percussore con molla di compressione*
g	*Manubrio otturatore*
h	*Camera*

12.2 Assemblaggio dell'otturatore

- Inserire prima la molla di compressione del percussore [f], poi il sostegno molla [g] sul percussore [f].
- Spingere all'indietro fino all'arresto il sostegno molla anteriore e ruotare leggermente in senso orario o antiorario (ca. $^1/_4$ di giro). Poi lasciare innestare.
- Tenere ortogonale la camera [h].
- Innestare il manubrio otturatore [g] sull'estremità della camera e ruotare (il punto più basso della camma di bloccaggio obliqua sul manubrio otturatore [g] e la fessura dell'estremità della camera devono essere allineati).
- Inserire il percussore completo con la molla di compressione [f] e il sostegno molla anteriore con la punta in avanti nella camera [h], in modo che la linguetta penetri nella fessura.
- Inserire la bussola di copertura [e] e il sostegno molla posteriore [d] (le fessure devono essere orientate in avanti) sull'estremità posteriore della camera (le camme sporgenti verso l'interno o verso l'esterno di queste parti devono inserirsi nella fessura della camera [h]).
- Inserire il perno di segnalazione [c] e la molla di compressione [b].
- Avvitare il cappuccio [a].

AVVERTENZA!

Prima di inserire l'otturatore completo nella culatta, l'otturatore deve essere riarmato inclinandolo con forza verso sinistra o destra (ruotando il manubrio otturatore [h] contro la camera).

13 Meccanismo di scatto

13.1 Grilletto a doppia azione e ad azione singola

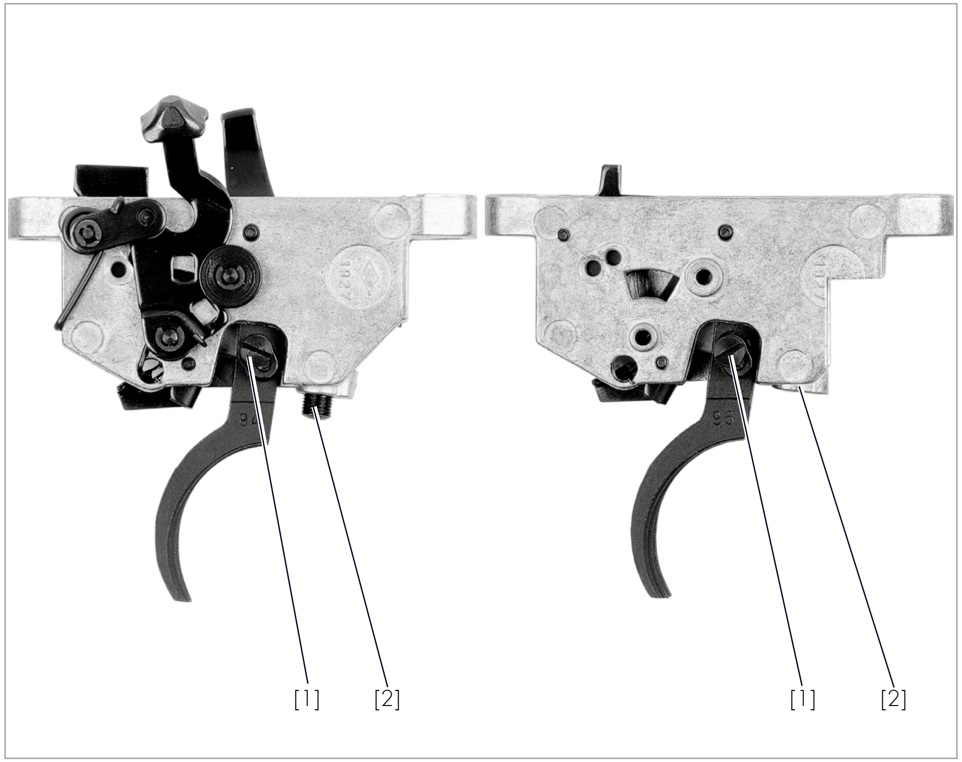


Fig.20 Meccanismo di scatto

Legenda

1 *Vite di regolazione intersezione del dente (regolazione di fabbrica!)*

2 *Vite di regolazione peso del grilletto*

ATTENZIONE!

Pericolo di morte!

Pericolo di morte causato da arma carica.

- Non guardare nella volata dell'arma.
- Orientare la volata dell'arma in una direzione sicura.

PRUDENZA!

Danni materiali!

Danni al meccanismo di scatto causati da otturatore non aperto durante il cambio del meccanismo di scatto.

- Durante il cambio del meccanismo di scatto aprire l'otturatore.

1 Peso del grilletto

Regolazione del peso del grilletto mediante la vite di regolazione [2]:

- rotazione in senso orario = il peso del grilletto aumenta (+)
- rotazione in senso antiorario = il peso del grilletto diminuisce (–)

Il peso del grilletto e quello della corsa iniziale sono meccanicamente dipendenti tra loro. Qualsiasi regolazione ha sempre come conseguenza una piccola modifica nello stesso senso del peso del grilletto e di quello della corsa iniziale.

ATTENZIONE!

Pericolo di morte!

Colpo accidentale causato da intersezione del dente e/o peso del grilletto troppo piccoli.

- Non regolare un'intersezione del dente troppo piccola.
- Non regolare un peso del grilletto troppo piccolo.
- Non esporre a urti un'arma carica e con la sicura disinserita e non chiudere l'otturatore con violenza.

2 Intersezione del dente/Interferenza del dente con grilletto a doppia azione

L'intersezione del dente definisce la corsa dal punto di pressione fino allo scatto del meccanismo.

Regolazione dell'intersezione del dente con grilletto a doppia azione mediante la vite di regolazione [1]:

- rotazione in senso antiorario = l'intersezione del dente si accorcia
- rotazione in senso orario = l'intersezione del dente si allunga

Regolazione dell'intersezione ottimale del dente:

⚠ *L'arma deve essere scarica.*

▶ Armare l'arma e far scattare il grilletto (controllare se il meccanismo scatta come si desidera).

L'intersezione del dente con grilletto a doppia azione è troppo lunga:

Esiste un piccolo tratto tra il punto di pressione e lo scatto del meccanismo (il cosiddetto "tiro" o "ritardo").

- ▶ Dopo aver armato e fatto scattare, ruotare gradualmente in senso antiorario la vite di regolazione intersezione del dente [1] (ogni volta ca. $^{1}/_{8}$ di giro).
- ▶ Ripetere il procedimento fino a quando non è più percepibile un punto di pressione.
- ▶ Poi ruotare in senso orario di $^{1}/_{2}$ giro.
- ✓ L'intersezione ottimale del dente è regolata.

L'intersezione del dente con grilletto a doppia azione è troppo corta:

Non esiste più un punto di pressione. Il meccanismo scatta in modo indefinibile senza punto di pressione.

- ▶ Dopo aver armato, ruotare in senso orario la vite di regolazione intersezione del dente [1] per almeno $^{1}/_{4}$ di giro, far scattare il grilletto e controllare se esiste un punto di pressione.
- ▶ In caso contrario, ripetere il procedimento fino a quando si crea un punto di pressione percepibile.
- ▶ Appena esiste un punto di pressione percepibile, procedere come descritto al paragrafo "L'intersezione del dente è troppo lunga", per ottenere l'intersezione ottimale del dente.

Regolazione dell'intersezione ottimale del dente con grilletto ad azione singola:

- ▶ Armare il meccanismo di scatto.
- ▶ Ruotare in senso orario la vite di regolazione peso del grilletto [2] (punto di pressione) fino a quando il meccanismo scatta.
- ▶ A partire da questa posizione, ruotare in senso antiorario la vite di regolazione peso del grilletto [2] per ca. $^{1}/_{2}$ giro.

ATTENZIONE!

Pericolo di morte causato da scatto spontaneo!

Colpo spontaneo e difetti di funzionamento causati da peso del grilletto regolato al minimo e intersezione del dente troppo piccola.

- ➤ Non regolare un peso del grilletto troppo piccolo.
- ➤ Non regolare un'intersezione del dente troppo piccola.

3 Difetti del meccanismo di scatto dovuti alla regolazione

In caso di difetti del meccanismo di scatto dovuti alla regolazione, si deve procedere nel modo seguente:

- ▶ Dopo ogni modifica si deve controllare il funzionamento del meccanismo di scatto.
- ▶ Quando il difetto è stato eliminato, controllare i valori di scatto desiderati e regolarli di nuovo se necessario.

Il meccanismo di scatto cattura il percussore, ma non scatta quando si preme il grilletto:

- Controllare se la sicura del meccanismo di scatto è disinserita.

Il meccanismo di scatto non cattura il percussore (grilletto ad azione singola regolato troppo scarso):

- Ruotare in senso antiorario la vite di regolazione intersezione del dente [2] per ca. 1 – 2 giri e poi procedere come per "L'intersezione del dente con grilletto a doppia azione è troppo lunga".

13.2 Meccanismo di scatto da competizione

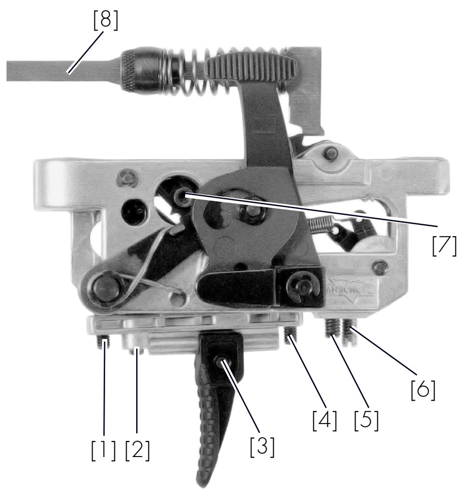


Fig. 21 Meccanismo di scatto da competizione

Legenda

1	*Vite di regolazione corsa iniziale*
2	*Vite di regolazione punto di pressione*
3	*Grilletto*
4	*Vite di regolazione stop trigger*
5	*Vite di regolazione peso della corsa iniziale*
6	*Vite di regolazione peso del grilletto*
7	*Camma del grilletto*
8	*Percussore*

ATTENZIONE!

Pericolo di morte!

Pericolo di morte causato da arma carica.

➤ Durante i procedimenti di registrazione e regolazione, accertare che l'arma sia scarica.

PRUDENZA!

Danni materiali!

Danni al meccanismo di scatto causati da otturatore non aperto durante il cambio del meccanismo di scatto.

➤ Durante il cambio del meccanismo di scatto aprire l'otturatore.

1 Peso del grilletto

Regolazione del peso del grilletto mediante la vite di regolazione [6]:

- rotazione in senso orario = il peso del grilletto aumenta (+)
- rotazione in senso antiorario = il peso del grilletto diminuisce (–)

Il peso del grilletto e quello della corsa iniziale sono meccanicamente dipendenti tra loro. Qualsiasi regolazione ha sempre come conseguenza una piccola modifica nello stesso senso del peso del grilletto e di quello della corsa iniziale.

Spostamento della camma del grilletto

- regolazione più bassa della camma = peso del grilletto minimo
- regolazione più alta della camma = peso del grilletto massimo

AVVERTENZA!

Per spostare la camma del grilletto è necessaria una chiave per cava esagonale da 2 mm e event. una pinzetta.

- rotazione in senso antiorario = allentamento della vite di fissaggio
- rotazione in senso orario = serraggio della vite di fissaggio

Dopo che la camma del grilletto è stata spostata, l'intersezione del dente deve essere controllata (secondo il paragrafo "Intersezione del dente/Interferenza del dente") e registrata se necessario.

La regolazione fine del peso del grilletto e del peso della corsa iniziale viene eseguita con le viti di regolazione [6] (peso del grilletto) e [5] (peso della corsa iniziale).

PRUDENZA!

Danni materiali!

Pericolo di rottura della vite di fissaggio causata da coppia eccessiva.

➤ Prestare attenzione al corretto alloggiamento della camma del grilletto.

2 Peso della corsa iniziale con grilletto a doppia azione

Regolazione del peso della corsa iniziale mediante la vite di regolazione [5]:

- rotazione in senso orario = il peso della corsa iniziale aumenta (+)
- rotazione in senso antiorario = il peso della corsa iniziale diminuisce (–)

Il peso del grilletto e quello della corsa iniziale sono meccanicamente dipendenti tra loro. Qualsiasi regolazione ha sempre come conseguenza una piccola modifica nello stesso senso del peso del grilletto e di quello della corsa iniziale.

ATTENZIONE!

Pericolo di morte!

Colpo accidentale causato da intersezione del dente e/o peso del grilletto troppo piccoli.

➤ Non regolare un'intersezione del dente troppo piccola.
➤ Non regolare un peso del grilletto troppo piccolo.
➤ Non esporre a urti un'arma carica e con la sicura disinserita e non chiudere l'otturatore con violenza.

3 Intersezione del dente/Interferenza del dente con grilletto a doppia azione

L'intersezione del dente definisce la corsa dal punto di pressione fino allo scatto del meccanismo.

Regolazione dell'intersezione ottimale del dente con grilletto a doppia azione mediante la vite di regolazione [1]:

- rotazione in senso orario = l'intersezione del dente si accorcia
- rotazione in senso antiorario = l'intersezione del dente si allunga

Regolazione dell'intersezione ottimale del dente:

⚠ *L'arma deve essere scarica.*

▶ Armare l'arma e far scattare il grilletto (controllare se il meccanismo scatta come si desidera).

L'intersezione del dente con grilletto a doppia azione è troppo lunga:

Esiste un piccolo tratto tra il punto di pressione e lo scatto del meccanismo (il cosiddetto "tiro" o "ritardo").

- ▶ Dopo aver armato e fatto scattare, ruotare gradualmente in senso orario la vite di regolazione intersezione del dente [2] (ogni volta ca. $^{1}/_{8}$ di giro).
- ▶ Ripetere il procedimento fino a quando non è più percepibile un punto di pressione.
- ▶ Poi ruotare in senso antiorario di $^{1}/_{4}$ di giro.
- ✓ L'intersezione ottimale del dente è regolata.

L'intersezione del dente con grilletto a doppia azione è troppo corta:

Non esiste più un punto di pressione. Il meccanismo scatta in modo indefinibile senza punto di pressione.

- ▶ Dopo aver armato, ruotare in senso antiorario la vite di regolazione intersezione del dente [2] per almeno $^{1}/_{4}$ di giro, far scattare il grilletto e controllare se esiste un punto di pressione.
- ▶ In caso contrario, ripetere il procedimento fino a quando si crea un punto di pressione percepibile.
- ▶ Appena esiste un punto di pressione percepibile, procedere come descritto al paragrafo "L'intersezione del dente è troppo lunga", per ottenere l'intersezione ottimale del dente.

Per la regolazione dell'intersezione del dente con grilletto ad azione singola mediante la vite di regolazione [2] vedere il punto 7.

4 Corsa iniziale con grilletto a doppia azione

La corsa iniziale definisce la corsa del grilletto dalla posizione di riposo al punto di pressione.

Regolazione della corsa iniziale mediante la vite di regolazione [1]:

- rotazione in senso orario = la corsa iniziale si accorcia
- rotazione in senso antiorario = la corsa iniziale si allunga



ATTENZIONE!

Pericolo di morte!

La vite di regolazione corsa iniziale è regolata oltre il funzionamento a doppia azione.

- ➤ In nessun caso ruotare la vite di regolazione corsa iniziale oltre il funzionamento a doppia azione.
- ➤ In nessun caso eliminare completamente la corsa iniziale per convertire il grilletto a doppia azione in un grilletto ad azione singola.

5 Corsa finale (stop trigger)

La corsa finale definisce la corsa del grilletto dal punto di pressione all'arresto del grilletto.

Regolazione della corsa finale mediante la vite di regolazione stop trigger [4]:

- rotazione in senso orario = la corsa finale si accorcia
- rotazione in senso antiorario = la corsa finale si allunga

PRUDENZA!

Difetto di funzionamento!

La vite di regolazione stop trigger è avvitata oltre il punto di scatto (il meccanismo non scatta).

➤ Avvitare la vite di regolazione stop trigger in modo da non superare il punto di scatto.

6 Regolazione del grilletto

Allentare la vite di fissaggio [3], il grilletto può essere sia spostato lungo la guida che orientato lateralmente.

7 Conversione da grilletto a doppia azione a grilletto ad azione singola

Regolazione:

- Svitare in senso antiorario la vite corsa iniziale [1], fino ad avere la lunghezza massima della corsa iniziale.
- Armare
- Ruotare in senso antiorario la vite di regolazione [2] (punto di pressione) fino a quando il meccanismo scatta.
- A partire da questa posizione, ruotare in senso antiorario la vite di regolazione [2] per ca. $^{1}/_{4}$ di giro.

✓ Ora il grilletto è impostato ad azione singola, la corsa iniziale non esiste più.

ATTENZIONE!

Pericolo di morte causato da scatto spontaneo!

Colpo spontaneo e difetti di funzionamento causati da peso del grilletto regolato al minimo e intersezione del dente troppo piccola.

➤ Non regolare un peso del grilletto troppo piccolo.

➤ Non regolare un'intersezione del dente troppo piccola.

8 Conversione da grilletto ad azione singola a grilletto a doppia azione

- Ruotare in senso antiorario la vite di regolazione stop trigger [4] per ca. 2 $^1/_2$ giri (regolare lo stop trigger max. più lungo).
- Disinserire la sicura e armare il fucile.
- Ruotare in senso antiorario la vite di regolazione [2] per ca. 2 $^1/_2$ giri.

✓ Ora il punto di pressione è percepibile.

⚠ *Per regolare l'intersezione ottimale del dente, si deve procedere secondo il Capitolo 3("Regolazione dell'intersezione ottimale del dente").*

▶ Se necessario, regolare sui valori desiderati la corsa iniziale secondo il punto 4, la corsa finale secondo il punto 5, il peso del grilletto secondo il punto 1 e il peso della corsa iniziale secondo il punto 2.

9 Difetti del meccanismo di scatto dovuti alla regolazione

In caso di difetti del meccanismo di scatto dovuti alla regolazione, si deve procedere nel modo seguente:

▶ Dopo ogni modifica si deve controllare il funzionamento del meccanismo di scatto.

▶ Quando il difetto è stato eliminato, controllare i valori di scatto desiderati e regolarli di nuovo se necessario.

Il meccanismo di scatto cattura il percussore, ma non scatta quando si preme il grilletto:

- Controllare se la sicura del meccanismo di scatto è disinserita.
- Controllare se la camma del grilletto [7] è presente e correttamente avvitata.
- La vite di regolazione stop trigger [4] è troppo avvitata per alcuni giri (ruotare la vite [4] per alcuni giri in senso antiorario, fino a quando il percussore [8] scatta quando si preme il grilletto).

Il meccanismo di scatto non cattura il percussore:

- La vite di regolazione [1] (corsa iniziale) è troppo avvitata per alcuni giri.
- Controllare se la molla di trazione è integra e correttamente agganciata.

Il grilletto ad azione singola è regolato troppo scarso:

- Ruotare gradualmente in senso orario la vite di regolazione [2] per $^1/_4$ di giro, fino a quando il percussore [8] viene catturato.

La molla di richiamo della leva è troppo debole o difettosa:

- Il meccanismo di scatto deve essere spedito in fabbrica per la riparazione.

14 Manutenzione / Pulizia

14.1 Generalità

ATTENZIONE!

Pericolo di morte!

Pericolo di morte causato da arma carica.

- Prima dell'uso o in caso di operazioni di manutenzione e di pulizia, accertare che l'arma sia scarica.

PRUDENZA!

Lesioni e danni materiali!

Pericolo di lesioni o danni materiali causati da canna e camera di scoppio non disoliate.

- Prima di ogni tiro, la canna e la camera di scoppio devono essere disoliate e liberate da corpi estranei.

PRUDENZA!

Si dovrebbe sempre prestare attenzione a modifiche o danni all'arma.

In caso di modifica o di danno, l'arma deve essere portata immediatamente a un armaiolo autorizzato per un controllo oppure inviata a ANSCHÜTZ.

AVVERTENZA!

Dopo ogni uso dell'arma, applicare sulle parti in acciaio un sottile strato di olio e pulire a fondo la canna.

Durante il trasporto da ambienti freddi a caldi si può formare condensa sulle parti metalliche e all'interno della canna. Se questa condensa non viene asciugata rapidamente, in qualche caso può causare la formazione di un velo di ruggine.

Per la pulizia della canna non devono essere usati altri mezzi (tappi di feltro, grassi non abilitati, ecc.).

AVVERTENZA!

L'arma dovrebbe essere protetta da polvere, sabbia, umidità, calore e effetti dannosi.

AVVERTENZA!

La valigetta/custodia dovrebbe essere pulita periodicamente e liberata da polvere e filacci.

Le valigette e le custodie dovrebbero avere un rivestimento interno liscio, antipolvere.

Quando non in uso, la valigetta/custodia dovrebbe rimanere sempre aperta, per lasciare sfuggire l'umidità. L'inserimento di un assorbitore di umidità può ridurre la formazione di umidità.

14.2 Pulizia della canna

Per la pulizia della canna in caso di sporco leggero impiegare una spazzola di plastica.

▶ Oliare leggermente la spazzola di plastica e spingerla con una bacchetta pulita attraverso la canna a partire dal lato camera di scoppio.



Fig.22 Spazzola di plastica

Per la pulizia della canna in caso di sporco pesante impiegare una spazzola di bronzo associata con un detergente per canne idoneo.

AVVERTENZA!

Rispettare le istruzioni per l'uso del detergente!



Fig.23 Spazzola di bronzo

▶ Per asciugare la canna, tirare attraverso la canna un panno di lana.

AVVERTENZA!

Dopo l'impiego di detergenti contenenti ammoniaca, oliare sempre di nuovo la canna per evitare il pericolo di corrosione.

14.3 Intervalli di manutenzione

AVVERTENZA!

Per la cura della cassa si può impiegare un prodotto speciale.

Prima del tiro

- Asportare con cura l'olio dall'arma.

⚠ *L'asportazione dell'olio dall'arma dovrebbe avvenire a temperatura ambiente, poiché a bassa temperatura possono rimanere troppi residui nella canna.*

Dopo il tiro

- Oliare l'arma (incl. il calcio) con olio per armi idoneo.
- Pulire la canna con una spazzola di plastica e olio per armi.

In caso di sporco pesante

- Pulire la canna con una spazzola di bronzo e un detergente per canne idoneo.
- Strofinare l'arma (incl. il calcio) con un panno unto di olio.

Ogni anno

- Portare l'arma al rivenditore/armaiolo per un'ispezione.

15 Eliminazione dei difetti

ATTENZIONE!

In caso di difetti di funzionamento (p. es. colpi non partiti, ecc.), l'arma deve essere scaricata, la sicura inserita e portata immediatamente a un rivenditore/armaiolo o inviata a ANSCHÜTZ.

16 Dati tecnici (dipendenti dal modello)

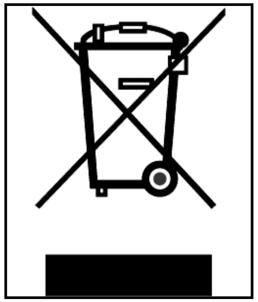
Peso	*3,3 – 3,6 kg*
Lunghezza totale	*104 – 107,5 cm*
Lunghezza della canna	*54,9 – 58,4 cm*
Rigatura	*54,9 – 58,4 cm*
Versione	*Colpo multiplo*
Calibro	*.22 l.r.*

AVVERTENZA!

I dati tecnici corrispondono alla gamma di modelli completa. Dati specifici di un modello possono essere trovati sul sito www.anschuetz-sport.com.

17 Smaltimento

Lo smaltimento dell'arma deve essere eseguito da un rivenditore/armaiolo in modo dimostrabile.



18 Varie

Ulteriori informazioni sono disponibili in Internet sul sito www.anschuetz-sport.com.

Inoltre ANSCHÜTZ fornisce informazioni sulle novità di questo e di altri prodotti attraverso la Newsletter ANSCHÜTZ a cui è possibile abbonarsi gratuitamente in Internet.

La figura di dispersione originale del proprio fucile a 50 m è incollata sull'involucro del CD.

www.anschuetz-sport.com

19 Prestazioni di tiro

La precisione di tiro di un fucile dipende da molti fattori. Un fattore importante sono le munizioni. Qualunque canna non tira altrettanto bene con qualunque tipo di munizioni, ci possono essere notevoli differenze di prestazioni.

Anche il sistema ottico di puntamento e il suo montaggio sono importanti. Parallasse, errori di mira, difetti di regolazione e un montaggio non ottimale sono le cause più frequenti di prestazioni di tiro non soddisfacenti. Pertanto si dovrebbero impiegare soltanto cannocchiali di marca montati da uno specialista e le munizioni dovrebbero essere adattate al fucile.

Anche le munizioni dello stesso produttore e con la stessa preparazione possono fornire prestazioni di tiro e precisione differenti da lotto a lotto e da fucile a fucile. Con munizioni, sistema ottico di puntamento e montaggio selezionati in modo ottimale, garantiamo eccezionali prestazioni di tiro con i nostri fucili. Vedere la scheda di garanzia.

20 Scheda di garanzia

<<< GARANZIA >>>

1. Materiale: Questo articolo è stato approvato per la vendita dopo che esso stesso, i suoi materiali e i singoli componenti sono stati sottoposti a severi controlli, o il fucile ha dimostrato la sua stabilità e funzionalità nel tiro. La J.G. ANSCHÜTZ GmbH & Co. KG concede per due anni la piena garanzia per difetti del materiale o di fabbricazione (escluse le rotture della cassa e di molle), se la carenza era già presente in modo dimostrabile al momento della consegna dell'articolo. La J.G. ANSCHÜTZ GmbH & Co. KG non concede garanzie per carenze derivanti da trattamento non corretto o riparazioni. La garanzia viene fornita a nostra scelta sotto forma di riparazione o di nuova fornitura. Sono escluse richieste di indennizzo per danni – basate su qualsiasi motivo legale.

2. Prestazioni di tiro: L'acquirente ha l'obbligo di notificare in forma scritta alla J.G. ANSCHÜTZ GmbH & Co. KG entro un mese dall'acquisto le carenze nelle prestazioni di tiro riscontrate, allegando un foglio di tiro realizzato in proprio. La J.G. ANSCHÜTZ GmbH & Co. KG si riserva il diritto di consegnare il fucile a un istituto indipendente per il controllo (DEVA o ufficio statale sulle armi). Se ivi vengono confermate eccellenti prestazioni di tiro, la J.G. ANSCHÜTZ GmbH & Co. KG ha il diritto di addebitare le spese per il controllo del fucile. Le garanzie fornite non si applicano a danni al fucile causati da effetti meccanici e trattamento o cura non corretti da parte dell'acquirente. La garanzia è esclusa se il fucile è stato riparato o modificato da persone non autorizzate. La garanzia è anche esclusa in caso di impiego di munizioni ricaricate o non approvate dal CIP.

In caso di garanzia/danni, si prega di inviarci la presente scheda – compilata e sottoscritta dal proprio negozio di armi – insieme all'articolo.

J.G. ANSCHÜTZ GmbH & Co. KG · Jagd- und Sportwaffenfabrik
Postfach 1128 · D-89001 Ulm/Germany · www.anschuetz-sport.com

ANSCHÜTZ®
DIE MEISTER MACHER

NUM. DI FABBRICAZIONE: ______________________

DATA DI VENDITA: ______________________

ACQUISTATO PRESSO: *(Timbro e firma del negoziante di armi)*